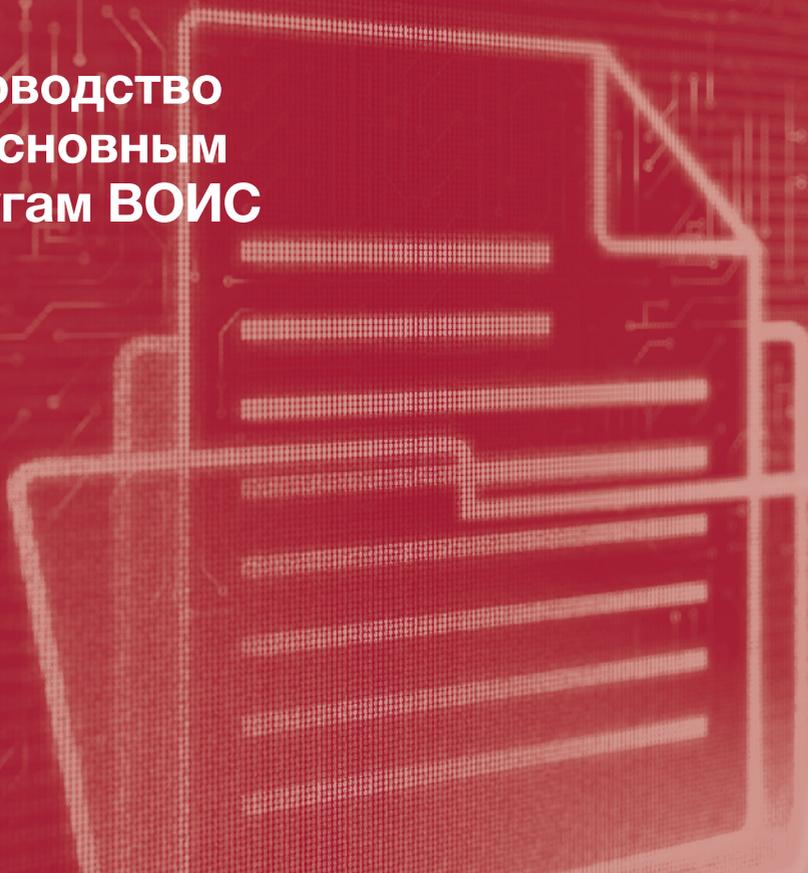




Руководство по основным услугам ВОИС



WIPO

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ
СОБСТВЕННОСТИ

ВОИС – это глобальный форум, занимающийся вопросами политики, укрепления сотрудничества, предоставления услуг и информации в области ИС.

ВОИС предоставляет высокоэффективные и недорогие услуги на протяжении всего жизненного цикла интеллектуальной собственности, помогающие:

- обеспечить охрану изобретений, товарных знаков и промышленных образцов в разных странах;**
- урегулировать споры в области ИС, в том числе споры, касающиеся доменных имен; а также**
- обеспечить доступ к глобальным данным в области ИС.**

Введение

Глобализация и последние технологические успехи предоставили даже самым небольшим предприятиям беспрецедентный доступ к экспортным рынкам, создав для инновационных организаций массу возможностей. Однако выход на международные рынки приводит к конкуренции на мировой арене.

В этих условиях интеллектуальная собственность играет небывало важную роль. ВОИС оказывает помощь организациям во всем мире – от транснациональных корпораций до малых и средних предприятий (МСП) – через свою обширную сеть глобальных услуг в области интеллектуальной собственности (ИС). ВОИС предоставляет высокоэффективные и недорогие услуги для удовлетворения потребностей в области ИС на протяжении всего жизненного цикла интеллектуальной собственности вне зависимости от того, представляете вы транснациональный бизнес или являетесь индивидуальным предпринимателем. Эти услуги включают:

- глобальные базы данных ВОИС, обеспечивающие любому лицу в любом месте легкий доступ к огромному количеству информации, касающейся системы ИС, и таким образом поддерживающие все другие виды деятельности в области ИС;
- глобальные услуги ВОИС по высокоэффективной и недорогой охране ИС в разных странах, включая патенты, товарные знаки и промышленные образцы, обеспечивая тем самым защиту бизнеса и инвестиций в инновации; а также
- Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству по предоставлению нейтральных международных не-коммерческих услуг по быстрому и экономически эффективному урегулированию споров в области ИС и технологий.

Настоящий буклет содержит обзор основных услуг ВОИС. Более подробная информация и контактные данные находятся по адресу: www.wipo.int.

Договор о патентной кооперации (РСТ) – международная патентная система

Что такое патент?

Патент – это документ, удостоверяющий право на изобретение, полезную модель, промышленный образец, которое удовлетворяет условиям патентоспособности, например для изобретения является новым, промышленно применимым и имеет изобретательский уровень, являясь техническим решением. Владелец патента имеет право запрещать другим лицам коммерческое использование охраняемого патентом изобретения, например, путем его изготовления, применения, импорта или продажи, в стране или регионе, где патент был выдан.

Патентная охрана помогает отличать ваши инновационные продукты и услуги на рынке, так как запрещает конкурентам их простое копирование. В свою очередь это способствует росту продаж и обеспечивает повышение размера прибыли, что позволяет возмещать инвестиционные затраты.

Патентная охрана может быть получена в отношении продуктов, например, на новую открывалку для бутылок, либо в отношении способов, например, на новый способ получения химического вещества. Патенты могут быть получены для охраны изобретений в любой области техники – от кухонных принадлежностей до микросхем на основе нанотехнологий. Фактически, большинство патентов выдаются не на выдающиеся научные

открытия или технические достижения, а на усовершенствования существующих технологий, например, усовершенствования, позволяющие продукту работать более эффективно или менее затратно. Более того, какой-либо продукт, например, такой как смартфон, может содержать ряд изобретений, каждое из которых охраняется отдельным патентом.

Краткий обзор системы РСТ

Система РСТ - это эффективный и экономичный способ, позволяющий испрашивать патентную охрану во многих странах, что дает большие преимущества заявителям. Подавая одну заявку РСТ, вы можете обеспечить своему изобретению охрану в 151¹ стране мира вместо того, чтобы подавать отдельную заявку непосредственно в каждую отдельную страну.

Процедура прохождения патентной заявки в рамках системы РСТ разделена на две фазы. На “международной фазе”, вы подаете вашу заявку либо в ваше патентное ведомство, либо в Международное бюро ВОИС. Заявка проверяется на предмет соответствия определенным формальным требованиям, по ней проводится международный поиск с целью предварительной оценки возможной патентоспособности вашего изобретения. Если вы неотзываете вашу заявку, она публикуется вместе с отчетом о международном поиске. В ходе

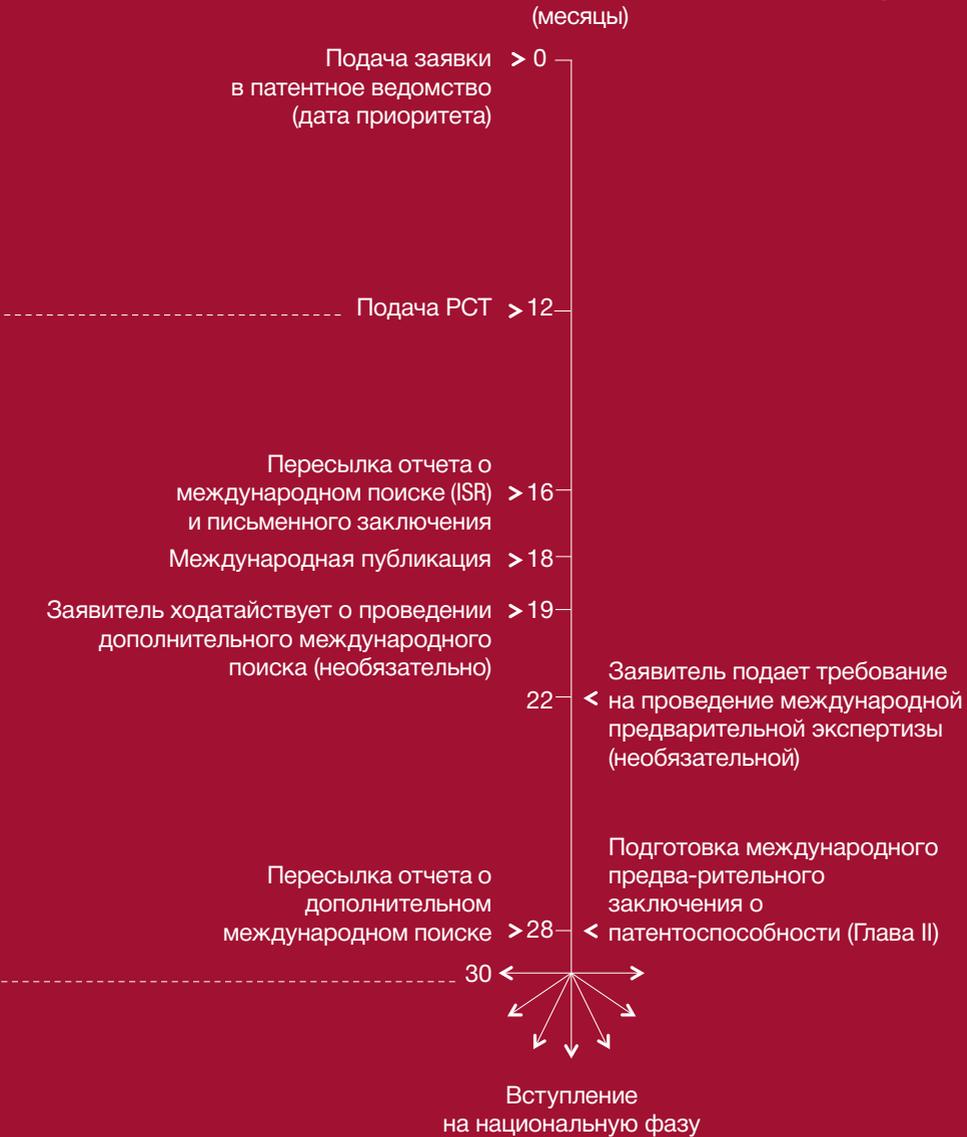
1. По состоянию на ноябрь 2016 г.

Процесс



Источник: ВОИС, апрель 2016 г.

Хронология



этой фазы, по вашему желанию, могут быть также проведены необязательные дополнительный международный поиск и/или международная предварительная экспертиза.

Ваша заявка затем переходит на “национальную фазу”, в ходе которой вы направляете перевод вашей заявки (если необходимо) в патентное ведомство каждой страны или региона, где вы испрашиваете патентную охрану. Каждое ведомство принимает решение о возможности выдачи вам патента в соответствии со своим национальным законодательством, основываясь в значительной степени на соответствующих документах, выявленных на международной фазе.

Таким образом, сама по себе система РСТ не предусматривает выдачу патентов; патенты выдаются в каждой конкретной стране или регионе. Тем не менее, она предоставляет важные преимущества в смысле стоимости, сроков, информации о возможной патентоспособности вашего изобретения и легкости управления, которая не может быть достигнута путем подачи отдельных патентных заявок непосредственно в каждую желаемую страну или регион.

Кто является пользователем системы РСТ?

РСТ используют крупнейшие мировые корпорации, научно-исследовательские учреждения и университеты, а также малые и средние предприятия и отдельные изобретатели.

Основные преимущества подачи заявки РСТ

1. Свобода выбора. Система РСТ позволяет вам отложить принятие

решения о том, в каких странах испрашивать патентную охрану. Обычно в вашем распоряжении имеется 18 дополнительных месяцев по сравнению с традиционной патентной системой непосредственной подачи за-явок в каждую страну. Это дополнительное время может быть использовано вами для того, чтобы иметь более четкое представление о коммерческой ценности вашего изобретения. Полученная в ходе международной фазы РСТ информация даст вам более полную картину о возможном объеме патентной охраны, который может быть предоставлен вашему изобретению. Таким образом, вы будете лучше подготовлены к принятию решения о целесообразности патентной охраны, что позволит вам снизить риски утраты коммерческих возможностей, вследствие отсутствия выбора страны, которая затем вам может понадобиться.

2. Отсрочка платежей. Хотя вам следует уплатить только один набор пошлин за подачу заявки РСТ, вы можете отложить оплату до окончания международной фазы, чтобы избежать более значительных затрат, сопряженных с оплатой расходов на национальной фазе получения охраны: перевод вашей заявки на различные языки, привлечение местных патентных поверенных для представления ваших интересов в странах, в которых вы переходите на национальную фазу, а также официальные пошлины, уплачиваемые в отдельные патентные ведомства, где вы испрашиваете патентную охрану. Отсрочка уплаты этих пошлин на 18 месяцев может быть весьма выгодной как для организаций, так и для индивидуальных изобретателей. Это означает, что

вы можете оценить информацию о патентоспособности вашего изобретения, которую вы получаете на международной фазе, чтобы решить, стоит ли нести расходы, связанные с получением охраны в каждой стране или регионе.

3. Получение ценной информации.

Ваша заявка РСТ автоматически пройдет через стадию международного поиска с целью выявления предшествующего уровня техники и технической документации (?), на основании которого вы получите письменное сообщение. Это ценная информация, касающаяся потенциальной патентоспособности вашего изобретения. Она поможет вам принять обоснованное решение относительно того, следует ли испрашивать патентную охрану. Например, если отчет о поиске и письменное сообщение выявят опубликованные документы, которые затрудняют или делают невозможным получение патентной охраны, вы сможете принять решение не получать патенты и таким образом избежать всех затрат на национальную фазу. У вас также имеется возможность внести изменения в вашу заявку РСТ в случае проведения международной предварительной экспертизы (необязательной).

4. Соблюдение всех формальных требований к заявке.

Система РСТ устанавливает один набор формальных требований, которым должны удовлетворять заявки РСТ, и ни один национальный закон не может устанавливать иные требования в отношении формы заявок РСТ, чем те, что предусмотрены процедурой РСТ. Другими словами, вследствие соблюдения формальных требований

системы РСТ, вам нет необходимости соблюдать различные формальные требования, установленные в каждой стране (или регионе), где вы испрашиваете патентную охрану.

Основные элементы системы РСТ

Подача заявки

Кто имеет право подать заявку РСТ?

Вы имеете право подать заявку РСТ, если вы, или один из ваших созаявителей, являетесь гражданином одного из государств-членов системы РСТ или лицом, проживающим в таком государстве (Договаривающееся государство РСТ).

Куда я могу подать заявку РСТ?

В национальное патентное ведомство того государства, гражданином которого вы являетесь или в котором вы проживаете (если только такое государство является Договаривающимся государством РСТ), в ваше региональное патентное ведомство, если это допускается и применяется, либо непосредственно в ВОИС.

Каково действие заявки РСТ?

Заявка РСТ, удовлетворяющая требованиям для установления даты международной подачи, имеет то же действие, что и национальная патентная заявка во всех Договаривающихся государствах РСТ.

Можно ли в заявке РСТ испрашивать приоритет ранее поданной заявки?

Принцип приоритета весьма полезен, так как вам не приходится подавать вашу заявку в нескольких странах в одно и то же время. Подав заявку в одной стране-участнице Парижской конвенции, вы имеете право заявить приоритет такой подачи на период 12 месяцев, и дата по-

дачи этой первой заявки считается "датой приоритета". В течение этих 12 месяцев дата подачи вашей первой заявки будет иметь "приоритет" над датами других заявок, поданных после этой даты во всех странах-участницах Парижской конвенции. Заявка РСТ может быть подана как первая заявка, либо, как вариант, в ней может быть заявлен приоритет соответствующей заявки, поданной за 12 месяцев до этого, и в таком случае датой подачи заявки РСТ будет считаться дата подачи более ранней заявки.

Международный поиск и письменное сообщение

Что такое Международный поиск?

Международный поиск – это высококачественный поиск соответствующего "уровня техники" для того, чтобы оценить патентоспособность вашего изобретения ("уровень техники" или "предшествующий уровень техники" означает всю информацию, которая стала общеизвестной на определенную дату).

Что такое письменное сообщение?

Письменное сообщение – это подробный анализ патентоспособности вашего изобретения в свете документов предшествующего уровня техники, идентифицированных в отчете.

Когда я получаю эти документы?

Отчет о международном поиске и письменное сообщение обычно направляются вам в течение 16 месяцев с даты приоритета вашей заявки (т.е., с даты ее подачи либо с даты более ранней заявки, по которой испрашивается такой приоритет, если это возможно).

Международная публикация

Что такое международная публикация?

Ваша заявка вместе с отчетом о международном поиске будет опубликована незамедлительно по истечении 18 месяцев с даты ее приоритета. После публикации ваше изобретение станет доступным для широкой публики.

Могу ли я предотвратить между-народную публикацию?

Вы можете предотвратить публикацию вашей заявки РСТ в случае ее отзыва вами до публикации. Отзыв заявки до ее публикации возможен в строго установленные сроки.

Международная предварительная экспертиза

Что такое международная предварительная экспертиза?

Международная предварительная экспертиза, которая не является обязательной процедурой, позволяет вам внести изменения в вашу заявку РСТ после получения отчета о международном поиске, а также представить доводы, доказывающие отличие вашего изобретения от того, что уже известно из предшествующего уровня техники, процитированного в отчете. По окончании процедуры подготавливается международное предварительное заключение о патентоспособности, содержащее вторую оценку потенциальной патентоспособности вашей измененной заявки.

Когда я могу инициировать проведение международной предварительной экспертизы?

Ходатайство о проведении международной предварительной экспертизы может

быть подано в течение трех месяцев с даты направления заявителю отчета о международном поиске или 22 месяцев с даты приоритета, в зависимости от того, какой срок истекает позднее.

Когда я получаю международное предварительное заключение о патентоспособности?

В соответствии с Инструкцией к РСТ вы должны получить его приблизительно через 28 месяцев после даты приоритета.

Национальная фаза

Когда начинается национальная фаза?

В большинстве Договаривающихся государств вы должны выполнить требования о вступлении в национальную фазу в течение 30 месяцев с даты приоритета.

Какие требования я должен выполнить?

Эти требования включают уплату национальных пошлин патентному ведомству, назначение местного патентного поверенного и, как правило, представление перевода заявки.

Что происходит с заявкой в ходе национальной фазы?

Национальное или региональное патентное ведомство каждого выбранного вами государства или региона начинает процедуру, регулируемую действующим национальным законодательством, в результате которой принимается решение о выдаче патента или об отказе в выдаче патента в этом государстве или регионе. При этом указанные патентные ведомства пользуются результатами работы, проведенной в ходе международной фазы РСТ, включая отчет о международном поиске,

письменное сообщение Международного поискового органа и, возможно, международное предварительное заключение о патентоспособности. Кроме того, ведомствам не нужно тратить время на проведение формальной экспертизы, так как формальные требования РСТ принимаются всеми ведомствами.

Дополнительная информация

Дополнительная информация по РСТ, включая пошлины, касающиеся процедуры рассмотрения заявок, доступна по адресу: www.wipo.int/pct/en.

Подробное руководство для пользователей РСТ содержится в *Руководстве РСТ для заявителя* www.wipo.int/pct/en/appguide.

Процесс

Этап 1

Заявитель

*Базовая заявка/регистрация
("базовый знак")*



Ведомство происхождения

*Удостоверяет международную заявку
и пересылает ее в ВОИС*



Этап 2

ВОИС

*Формальная экспертиза; регистрирует
знак в Международном реестре и публикует
международную регистрацию в Бюллетене;
выдает свидетельство о регистрации и
уведомляет указанные Договаривающиеся
стороны*



Этап 3

Ведомства указанных Договаривающихся сторон

*Объем охраны международной регистрации
будет определен путем проведения
экспертизы по существу в соответствии с
внутренним законодательством в течение
12-18 месяцев*

Мадридская система – международная система товарных знаков

Что такое товарный знак?

Товарный знак – это обозначение, такое как слово или логотип, которое отличает товары и услуги одного производителя от товаров и услуг других производителей. Владелец товарного знака, зарегистрированного в данной стране, имеет право запрещать третьим лицам использовать в коммерческих целях идентичные или сходные товарные знаки в отношении идентичных или сходных товаров или услуг, для которых товарный знак в такой стране зарегистрирован.

Товарные знаки часто играют ключевую роль в поведенческом поведении потребителей. С точки зрения потребителя, товарные знаки полезны тем, что они дают информацию о коммерческом происхождении и качестве различных товаров и услуг. С точки зрения владельца товарного знака, товарные знаки являются важным средством, позволяющим бизнесу защищать свой престиж и деловую репутацию от незаконного использования другими лицами.

Как правило, товарные знаки состоят из слов, логотипов, имен, чисел или символов. “Нетрадиционные” товарные знаки могут состоять из одного только цвета (без какого-либо изобразительного элемента), объемных обозначений или определенного звука при условии, что они удовлетворяют требованиям на получение правовой

охраны товарных знаков в соответствии с законодательством конкретной страны.

Краткий обзор Мадридской системы

Мадридская система обеспечивает эффективную и экономичную процедуру получения и поддержания в силе товарного знака в множестве юрисдикций.

Подаявая одну международную заявку на регистрацию товарного знака, вы можете указать все территории, на которых вы желаете получить охрану, и вы можете получить международную регистрацию, действующую на территориях – 114² стран. Эта международная процедура является более эффективной, быстрой и экономичной по сравнению с подачей отдельных национальных или региональных заявок в каждую желаемую юрисдикцию.

Последующее управление вашей международной регистрацией также является более легким; подав одну просьбу, вы можете внести записи об изменениях вашего имени или адреса или изменениях в праве собственности, действующие во всех странах международной регистрации. Вы можете продлить вашу международную регистрацию непосредственно в ВОИС, и это продление регистрации будет действовать во всех соответствующих странах.

2. По состоянию на ноябрь 2016 г.

И вы можете расширить охрану вашей международной регистрации на другие территории посредством “последующего указания”.

За прошедшие 125 лет Мадридская система помогла деловым кругам получить охрану для более миллиона товарных знаков во всем мире, что облегчило им выход на экспортные рынки.

Кто является пользователем Мадридской системы?

Помимо крупнейших мировых корпораций, Мадридскую систему используют малые и средние предприятия. Фактически, около 80 процентов пользователей – это владельцы прав ИС, портфель товарных знаков которых состоит только из одного или двух зарегистрированных товарных знаков.

Основные преимущества Мадридской системы

1. Выбор пути для получения охраны вашего бренда. Мадридская система позволяет получить одновременную охрану вашего товарного знака в 114 странах³, на которые приходится свыше 80% мировой торговли. Вы можете использовать Мадридскую систему для получения охраны товарных знаков в рамках системы товарных знаков Европейского союза. В Мадридскую систему входят большинство развитых стран, многие развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, ее использование продолжает расширяться.

2. Экономия времени и денег на получение охраны товарного знака.

Использование Мадридской системы является более легким и недорогим способом получения охраны товарного знака по сравнению с получением такой охраны в каждой из множества разных стран отдельно. Вы можете получить охрану товарного знака путем подачи одной заявки на одном языке (английском, французском или испанском) и уплаты одного набора пошлин в одной валюте.

3. Экономия времени и денег на управление вашими товарными знаками.

Мадридская система также является более легким и недорогим способом управления вашим портфелем международных регистраций товарных знаков, так как продления действия или внесение изменений в ваши международные регистрации могут осуществляться в отношении всех релевантных стран с помощью механизмов единой централизованной системы.

4. Возможность расширения охраны вашего товарного знака, если это необходимо.

Мадридская система позволяет вам расширить действие вашей международной регистрации на другие страны позднее. По мере того как изменяется ваша бизнес-стратегия, вы можете получить охрану вашего товарного знака на новых целевых рынках, способствуя тем самым расширению вашего бизнеса.

3. По состоянию на ноябрь 2016 г.

Основные элементы Мадридской системы

Подача заявки

Кто может подать заявку на международную регистрацию товарного знака?

Вы можете подать заявку на международную регистрацию товарного знака, если вы являетесь гражданином одной из стран-участниц Мадридской системы, либо если вы проживаете или имеете реально существующее и действующее промышленное или коммерческое предприятие в такой стране.

“Базовый знак” – более ранняя национальная или региональная заявка или регистрация

Кроме того, прежде чем вы сможете подать международную заявку, необходимо, чтобы вами уже была подана заявка в ваше национальное или региональное ведомство ИС на регистрацию аналогичного знака или чтобы он уже был зарегистрирован в таком ведомстве. Такой знак называется “базовым знаком”.

Куда вы можете подать заявку на международную регистрацию товарного знака?

Вы должны подать заявку на международную регистрацию товарного знака в ваше национальное или региональное ведомство ИС, где был подана заявка на регистрацию или был зарегистрирован ваш базовый знак; такое ведомство будет вашим “Ведомством происхождения”. Ваше Ведомство происхождения направит вашу международную заявку в ВОИС.

Формальная экспертиза

Что такое формальная экспертиза?

ВОИС проверит, соответствует ли ваша международная заявка формальным требованиям Мадридской системы. В случае положительного результата, ВОИС зарегистрирует ваш знак в Международном реестре и опубликует в *Бюллетене международных знаков ВОИС*. Затем ВОИС направит вам свидетельство о международной регистрации и уведомит ведомства ИС всех стран, в которых вы хотите получить охрану вашего знака (на всех территориях, которые вы указали в вашей заявке).

Означает ли это, что моему знаку предоставлена охрана в странах, которые я выбрал?

Еще нет. Свидетельство ВОИС означает, что международная регистрация прошла формальную экспертизу, но объем охраны будет определять ведомство ИС каждой указанной вами страны по результатам экспертизы по существу.

Экспертиза по существу

Что такое экспертиза по существу?

Патентное ведомство ИС каждой страны, которую вы указали, проверяет, может ли оно предоставить охрану вашему знаку в соответствии со своим национальным законодательством (например, обладает ли знак отличительной способностью и не нарушает ли он прав третьих лиц). Если международная регистрация проходит экспертизу по существу, ведомство ИС предоставляет охрану вашей международной регистрации; в противном случае, ведомство ИС отказывает в предоставлении охраны.

RUSS-SUCHARD & C^{ie}, fabricants
NEUCHATEL (Suisse)



Chocolats et cacao

La marque ci-dessus a été enregistrée en **Suisse**
le 1^{er} novembre 1880 sous le N^o 86

*Suchard был первым международным
товарным знаком, зарегистрированным
в рамках Мадридского соглашения о
международной регистрации знаков, в 1893 г.*

Существует ли установленный срок для экспертизы по существу?

Если ведомство ИС любой из стран, которые вы указали, находит основания для отказа, оно должно направить предварительный отказ в охране в течение 12 или 18 месяцев с даты получения уведомления ВОИС о том, что оно было указано в вашей международной регистрации. Обычный срок составляет 12 месяцев, но страны-участницы Мадридской системы могут заявить, что этот срок заменяется на 18 месяцев. На веб-сайте Мадридской системы содержится информация о странах-участницах, сделавших такое заявление. Если по истечении 12 или 18 месяцев вы не получите сообщения об отказе в предоставлении охраны, то будет считаться, что ваша международная регистрация получила охрану на соответствующей территории.

Что я могу предпринять в случае отказа какого-либо ведомства предоставить охрану моей международной регистрации?

Если какое-либо ведомство ИС отказывает в предоставлении охраны вашей международной регистрации полностью или частично, такое решение не затрагивает ее возможную охрану в любой другой указанной вами стране, обслуживаемой другим ведомством ИС. Вы имеете возможность оспорить отказ в конкретном ведомстве ИС в соответствии с его национальной процедурой.

Дополнительная информация

Дополнительную информацию о Мадридской системе, включая информацию о различных применяемых пошлинах, можно найти по адресу: www.wipo.int/madrid/en.

Подробное руководство для пользователей Мадридской системы содержится в пособии *Максимально эффективное использование Мадридской системы*, которое доступно на веб-сайте ВОИС.

Процесс

Хронология

Промышленные образцы
являются объектом

Заявок на промышленный образец
подаваемых в

Международное бюро
производит

Международные регистрации
публикуемые в

Бюллетень международных образцов (IDB)

Направляет уведомление о признании (необязательно) или об отказе в признании действия международной регистрации

Охрана обычно предоставляется с даты международной подачи

Регистрации идентифицируются в IDB

Договаривающиеся стороны
(участники Гаагской системы)
Регистрации действуют в соответствии с юрисдикцией Договаривающейся стороны

(месяцы) Заявляемая дата приоритета (максимум шесть месяцев с даты подачи)

Дата подачи/регистрации (обычно даты подачи и регистрации совпадают)

6 < Публикация в IDB в режиме он-лайн

Если Договаривающаяся сторона не отклоняет заявку в течение 6 или 12 месячного срока, то международная регистрация считается действительной в ее юрисдикции и имеет такое же действие, как и предоставление охраны.

12 (18)

Гагская система – международная система образцов

Что такое промышленный образец?

Промышленный образец охраняет внешний вид или декоративный или эстетический аспект изделия. Промышленный образец может иметь такие трехмерные признаки, как форма изделия, и такие двумерные признаки, как орнамент, линии или цвет. Охрана промышленных образцов осуществляется на основании их регистрации, т.е. обеспечивается охрана зарегистрированных промышленных образцов, или на основании патентов на промышленные образцы, либо просто обеспечивается охрана так называемых незарегистрированных образцов.

Владелец промышленного образца имеет право запрещать другим лицам использовать изделия, содержащие образец, который является копией или существенной копией охраняемого промышленного образца, например, путем их изготовления, применения, импорта или продажи, если такие действия осуществляются в коммерческих целях в стране, где промышленный образец охраняется. Охраняя ваши промышленные образцы, вы можете препятствовать их копированию конкурентами и, таким образом, отличать ваши продукты на рынке. Поскольку внешний вид продуктов может быть ключевым фактором влияния на покупательское поведение потребителей, то охрана внешнего вида вашего продукта может иметь

принципиальное значение для его коммерческого успеха, увеличения сбыта и обеспечения роста прибыли.

Для того чтобы быть зарегистрированным, промышленный образец должен обычно быть новым или оригинальным, в зависимости от действующего законодательства. Промышленные образцы охраняют широкий круг продуктов, например, таких как ювелирные изделия, ткани, игрушки, электротехнические изделия и графические пользовательские интерфейсы.

Краткий обзор Гагской системы

Гагская система позволяет заявителям обеспечивать охрану своих промышленных образцов одновременно во многих странах или регионах путем подачи одной заявки в ВОИС, освобождая их от необходимости подавать множество отдельных заявок в национальные или региональные ведомства ИС. Гагская система также обеспечивает централизованное управление регистрациями промышленных образцов через ВОИС, поскольку можно производить записи об изменениях и продлениях, касающихся ряда зарегистрированных образцов в разных странах или регионах, посредством одного процедурного шага.

В то время как Гагская система касается процедур подачи международной заявки и управления регистрацией, за-

щита прав на промышленный образец или действительность прав на промышленный образец регулируется национальным законодательством стран или регионов, где испрашивается охрана.

Кто является пользователем Гаагской системы?

Гаагскую систему используют крупнейшие корпорации, отдельные лица или малые и средние предприятия.

Основные преимущества Гаагской системы

- 1. Экономия времени и денег на получение охраны.** С помощью Гаагской системы можно получить охрану образцов во многих странах путем подачи одной заявки при соблюдении минимума формальностей и расходов. Эти преимущества усиливаются тем фактом, что заявка подается на одном языке (английском, французском или испанском) и сопровождается уплатой одного набора пошлин с соблюдением одинаковых сроков и административных процедур.
- 2. Простое и недорогое управление регистрацией образца.** Гаагская система также экономит время и деньги при последующем управлении зарегистрированными образцами, поскольку такие процедуры управления, как уплата пошлин за продление действия регистрации и запись различных изменений могут осуществляться с помощью механизмов единой централизованной системы.

Основные элементы Гаагской системы

Подача заявки

Где может быть получена охрана?

Вы можете получить охрану на территории лишь тех Договаривающихся сторон, которые являются участниками того же Акта(ов) Гаагского соглашения, что и Договаривающаяся сторона, принадлежность к которой дает вам право на использование Гаагской системы. В настоящее время действуют два Акта Гаагского соглашения, так как из 65⁴ стран-участниц или регионов не все являются подписантами обоих Актов.

Кто может пользоваться Гаагской системой?

Вы можете подать международную заявку по процедуре Гаагской системы, если вы являетесь гражданином одной из Договаривающихся сторон, либо имеете местожительство или бизнес в одной из Договаривающихся сторон. В соответствии с Актом 1999 г. Гаагского соглашения вы можете подать международную заявку на основании наличия обычного местожительства в одной из стран-участниц или региона.

Содержание заявки

Ваша заявка, которая может быть подана в электронном виде с помощью использования интерфейса электронной подачи (E-filing) или на бумаге, должна включать в себя одно или несколько изображений (или “репродукций”) образцов, охрану которых вы хотите получить, и указание Договаривающихся сторон, в которых испрашивается охрана. В одной заявке вы можете испрашивать охрану до 100

4. По состоянию на ноябрь 2016 г.

различных образцов при условии, что каждый образец принадлежит к одному и тому же классу Международной классификации промышленных образцов, например, “инструменты и металлоизделия” (Класс 8).

Куда может быть подана заявка?

Большинство заявок подаются непосредственно в ВОИС. Однако некоторые страны-участницы (или регионы) разрешают или требуют, чтобы заявки подавались в их ведомство ИС.

Язык

Вы можете подать вашу заявку на английском, французском или испанском языках.

Заявление о приоритете

Ваша международная заявка может содержать заявление, испрашивающее приоритет заявки на регистрацию образца, поданное в течение предшествующих шести месяцев. В этом случае ваша международная заявка будет рассматриваться, как если бы она была подана на ту же дату, что и более ранняя заявка.

Отсутствие требования редшествующей национальной заявки или регистрации

Для использования Гаагской системы не требуется наличия предшествующей национальной или региональной заявки или регистрации.

Формальная экспертиза и публикация

Формальная экспертиза

ВОИС проверяет, соответствует ли международная заявка предписанным формальным требованиям, таким как требования, относящиеся к уплате необходимых пошлин и качеству изображений образцов.

Публикация

Если международная заявка отвечает предписанным формальным требованиям, ВОИС вносит запись о ней в Международный реестр. Сведения о соответствующей регистрации затем публикуются в общедоступном *Бюллетене международных образцов*. Публикация осуществляется в среднем через шесть месяцев с даты подачи международной заявки.

Экспертиза по существу

После публикации сведений о регистрации ведомство ИС каждой Договаривающейся стороны, где вы испрашиваете охрану, решает предоставить или отказать в предоставлении охраны образцу в соответствии со своим национальным законодательством.

Если ведомство ИС решает, что регистрация не соответствует действующему национальному законодательству по причинам иным, чем несоответствие формальным требованиям, оно отклоняет заявку. Уведомление об этом ведомство ИС должно направить в ВОИС в течение шести или, в определенных ситуациях, в течение 12 месяцев с даты публикации международной регистрации.

Swatch является одним из крупнейших пользователей Гаагской системы



Что я могу предпринять в случае отклонения моей регистрации?

Если какое-либо ведомство ИС отклоняет вашу заявку, это решение не влияет на вашу заявку или регистрацию в других ведомствах ИС. Вы можете оспорить отказ в конкретном ведомстве ИС в соответствии с его национальной процедурой.

Продление регистрации

Срок охраны

Первоначальный срок действия международной регистрации составляет пять лет. Он может продлеваться на дополнительные периоды по пять лет до истечения полного срока охраны в 15-25 лет, в зависимости от страны или региона.

Дополнительная информация

Дополнительная информация, включая перечень пошлин и автоматический калькулятор пошлин, доступна по адресу: www.wipo.int/hague/en.

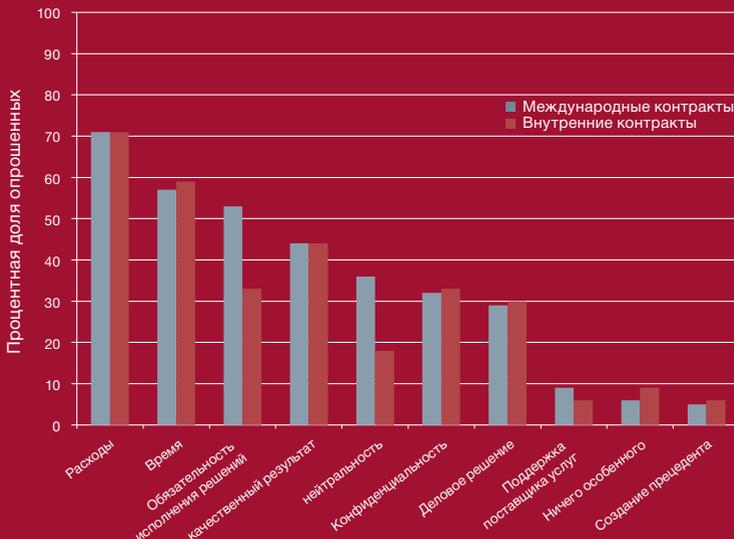
За подробной информацией обращайтесь к *Руководству по международной регистрации промышленных образцов в рамках Гаагского соглашения*, которое доступно на веб-сайте ВОИС.

Урегулирование споров в области интеллектуальной собственности

ВРЕМЯ / ЗАТРАТЫ



Десять главных аргументов в пользу выбора процедуры альтернативного урегулирования споров



Источник диаграмм:

Международное обследование ВОИС по теме

«Урегулирование споров в области передачи технологий»

Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству

Что такое альтернативное урегулирование споров?

Процедуры альтернативного урегулирования споров (АУС) позволяют разрешать различные споры между несколькими сторонами, не прибегая к процедуре традиционного судебного разбирательства. Судебное разбирательство может быть непростым процессом, чреватым рядом негативных последствий даже для выигравшей стороны. Чтобы избежать таких последствий, спорящие стороны все чаще прибегают к АУС. Для разрешения споров в области ИС могут использоваться один или несколько способов АУС, в частности, таких как посредничество, арбитраж и экспертное заключение. При грамотном применении АУС может помочь сэкономить время и деньги, а также обеспечить следующие преимущества:

Консенсуальный характер процедуры.

АУС – это обычно менее конфронтационный процесс, чем судебное разбирательство. На практике это может означать более легкий способ для сторон сохранить или даже наладить взаимовыгодные деловые отношения в процессе разрешения споров через АУС.

Единая процедура. АУС позволяет сторонам разрешить спор в области ИС, затрагивающий ряд стран, в рамках одной процедуры, не втягиваясь в сложные и затратные судебные разбирательства в нескольких юрисдикциях с риском получения противоречивых результатов в различных странах.

Автономия сторон. АУС предлагает сторонам возможность осуществлять более строгий контроль за разрешением их спора. Например, они могут выбрать наиболее подходящего посредника, арбитра или эксперта, место и язык разбирательства, а также применимое к арбитражному производству право. Такая большая автономия сторон позволяет сделать процесс разрешения спора более быстрым и менее затратным, а также приспособленным к их needs.

Нейтральность. АУС может быть нейтральным по отношению к законодательству, языку и институциональной культуре сторон, тем самым избегая возможного, связанного с фактором “домашнего суда”, преимущества для одной из сторон.

Конфиденциальность. Разбирательство в рамках процедуры АУС является закрытым. Согласно Правилам ВОИС информация, прямо касающаяся проведения разбирательства и его результатов, является конфиденциальной, также любые доказательства или документы, представленные в ходе разбирательства являются конфиденциальными. Это позволяет сторонам сконцентрировать свое внимание на сути спора, не беспокоясь о его общественном резонансе. И это может иметь особое значение в тех случаях, когда затрагиваются коммерческая репутация и коммерческая тайна.

Окончателность решений. В отличие от судебных решений, которые, как правило, могут оспариваться в одной или несколь-

ких инстанциях, арбитражные решения обычно обжалованию не подлежат.

Приведение решений в исполнение.

Конвенция Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская Конвенция 1958 г.) в целом предусматривает признание арбитражных решений наравне с решениями национальных судов без пересмотра существа дела. Это существенно облегчает трансграничное приведение решений в исполнение.

Краткий обзор Центра ВОИС по арбитражу и посредничеству

Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству (Центр ВОИС) является нейтральным международным некоммерческим провайдером услуг по урегулированию споров. В своих офисах в Женеве, Швейцария, и Сингапуре он предлагает различные варианты АУС, включая посредничество, арбитраж и вынесение экспертного заключения, а также разрешение споров по доменным именам, позволяющие частным лицам эффективно разрешать свои внутренние или трансграничные коммерческие споры. Центр ВОИС специализируется на спорах в области ИС и технологий и удовлетворяет конкретные потребности, связанные с такими спорами. Он рассматривает споры, возникающие из договорных отношений, таких как лицензионные договоры на передачу прав на использование патента или программного обеспечения, а также споры, которые не связаны с договорами, такие как нарушение патентных прав. Центр ВОИС также является мировым лидером в оказании услуг по разрешению споров по доменным именам в рамках разработанной ВОИС Единой политики по урегулированию споров в области доменных имен (ЕПУС).

Через активное управление рассмотрением дел Центр ВОИС предлагает эффективные варианты АУС, позволяющие сторонам как можно быстрее возобновить хозяйственную деятельность.

Кто является пользователем услуг Центра ВОИС?

Услугами Центра ВОИС пользуются транснациональные корпорации, малые и средние предприятия, научно-исследовательские учреждения, университеты и частные лица со всех стран мира. Центр ВОИС также разрабатывает и администрирует специальные процедуры в сотрудничестве с национальными ведомствами ИС и другими партнерами.

Стороны могут выбрать использование АУС ВОИС до возникновения спора путем включения в их договор положения об использовании АУС ВОИС на случай, если спор возникнет. Аналогичным образом они могут согласиться использовать АУС ВОИС после возникновения спора. Для облегчения передачи спора на урегулирование в рамках процедур АУС ВОИС Центр ВОИС предлагает онлайн-генератор положений. Этот ориентированный на пользователя инструмент позволяет сторонам формулировать специальные положения и соглашения о передаче спора на урегулирование на основании типовых положений и соглашений ВОИС.

Основные преимущества услуг, оказываемых Центром ВОИС

Помимо преимуществ АУС, перечисленных выше, Центр ВОИС предлагает:

- 1. Специализированные посредники, арбитры и эксперты.** Стороны могут обратиться к базе данных ВОИС, включающей в себя более 1500 неза-

висимых международных посредников, арбитров и экспертов, обладающих специализированными знаниями в сфере ИС и АУС. Более того, Центр ВОИС дополнительно привлекает новых нейтральных специалистов в тех случаях, когда это требуется обстоятельствами рассматриваемого дела.

2. **Гонорары и сборы.** Центр ВОИС является некоммерческим провайдером услуг по урегулированию споров. Он активно и прозрачно решает финансовые аспекты разбирательства сторон, например, устанавливает гонорар нейтральных специалистов после тесных консультаций со сторонами и нейтральными специалистами и заранее согласовывает со сторонами и устанавливает сборы. Предназначение Центра ВОИС - оказывать сторонам эффективные и экономичные услуги по урегулированию споров.
3. **Потребности в сфере ИС.** Правила АУС ВОИС содержат положения, касающиеся удовлетворения специфических потребностей, связанных со спорами в сфере ИС, в частности положения о конфиденциальности и доказательствах технического характера.
4. **Гибкость.** Стороны имеют право на свободный выбор места и языка разбирательства, сроков проведения разбирательства, а также нейтрального специалиста(ов).

Услуги Центра ВОИС

Посредничество. Это неофициальная консенсуальная процедура, в рамках которой нейтральный посредник, меди-

атор, оказывает помощь сторонам в урегулировании спора, исходя из интересов сторон. Посредник не может навязывать какое-либо решение, но любое мировое соглашение имеет силу договора. Посредничество не лишает стороны возможности передать спор в суд или воспользоваться согласованной процедурой арбитража. В соответствии с правилами ВОИС сторона, желающая предложить урегулировать спор по процедуре посредничества ВОИС, вправе направить одностороннюю просьбу о посредничестве в Центр ВОИС.

Арбитраж. Это консенсуальная процедура, в рамках которой стороны передают спор на рассмотрение одного или нескольких арбитров для вынесения ими окончательного и имеющего обязательную силу решения ("арбитражного решения"), отражающего соответствующие права и обязательства сторон и обязательного для исполнения в рамках арбитражного процессуального права. Арбитраж, будучи альтернативой частного характера, обычно лишает стороны права передавать дело в суд.

Ускоренный арбитраж. Это арбитражная процедура, проводимая в сжатые сроки и с уплатой сборов по сниженной ставке. Обычно арбитраж осуществляется одним арбитром.

Экспертное заключение. Это консенсуальная процедура, в соответствии с которой стороны передают конкретный вопрос (например, вопрос технического характера) на рассмотрение одного или нескольких экспертов для вынесения заключения. Стороны могут договориться о том, что данное заключение будет иметь обязательную силу.

FOTO: iStock.com/© shotbydave/© Rawpixel/© iStockimages
/ © Ventigood/© scanrail/© technor/© lucascavalheiro



Урегулирование споров в области доменных имен

ЕПУС является основной политикой урегулирования споров в области доменных имен, административные функции которой выполняет Центр ВОИС. Основанная на рекомендациях ВОИС, ЕПУС предоставляет владельцам товарных знаков во всем мире эффективное административное средство против явных случаев недобросовестной регистрации и использования доменных имен, нарушающих их права, - практики, которая известна под названием "киберсквоттинг". Эта политика применяется в отношении всех международных доменных имен, таких как .com и .xyz, а также в отношении значительного количества национальных доменных имен.

Эта эффективная и экономичная процедура проводится в течение двух месяцев полностью в режиме он-лайн. При подготовке к рассмотрению дел стороны, помимо типовых форм, могут использовать Правовой сборник всех решений группы экспертов ВОИС и Правовой указатель ВОИС для осуществления поиска по та-

ким решениям. Споры рассматриваются панелью, назначаемой Центром ВОИС или избираемой сторонами из специального перечня ВОИС. Решения о передаче прав обычно исполняются непосредственно регистраторами доменных имен. Заинтересованные лица могут подписаться на ежедневное уведомление, касающееся вновь опубликованных решений, через веб-сайт Центра ВОИС.

Дополнительная информация

Дополнительная информация, касающаяся Центра ВОИС по арбитражу и посредничеству и оказываемых им услуг, доступна по адресу:

www.wipo.int/amc.

Информационная брошюра и другие публикации Центра ВОИС доступны по адресу: www.wipo.int/amc/en/publications.

Подписаться на ежеквартальные Новости и практические примеры использования услуг ВОИС по внесудебному урегулированию споров можно по адресу: <https://www3.wipo.int/newsletters/en>.



Базы данных ВОИС в области ИС и технологий

ВОИС предлагает бесплатный онлайн доступ к глобальным базам данных, которые позволяют каждому, независимо от местонахождения, использовать все богатство информации в системе ИС. Двумя основными базами данных ВОИС в области ИС являются PATENTSCOPE и Глобальная база данных по брендам.

PATENTSCOPE – краткий обзор

PATENTSCOPE - это глобальная патентная поисковая система, созданная ВОИС. Она представляет собой мощную базу данных с расширенной функцией поиска, имеющую гибкие многоязычные интерфейсы и инструменты перевода, позволяющие пользователям находить и лучше понимать патентные документы.

PATENTSCOPE – основные признаки

Покрытие данных. В PATENTSCOPE доступны все опубликованные международные патентные заявки, поданные по процедуре РСТ (Договора о патентной кооперации), а также опубликованные патентные документы из более 40 участвующих национальных и региональных ведомств.

Многоязычный поисковый интерфейс. Поисковый интерфейс PATENTSCOPE доступен на девяти языках.

Высоко упорядоченный поиск. PATENTSCOPE позволяет пользоваться широким набором операторов поиска, включая булевы операторы, операторы контекстной

близости и диапазона, а также подстановочные знаки.

Перекрестно-языковой поиск. Межъязыковая информационно-поисковая система (CLIR) PATENTSCOPE позволяет вам осуществлять поиск термина или фразы и их вариантов на 13 языках – просто введите поисковый термин или фразу на одном языке и система выполнит поиск по переведенным терминам или фразам и их вариантам также на 12 других языках.

Анализ результатов поиска. PATENTSCOPE включает в себя широкий набор инструментов для управления результатами поиска, включая их представление, сортировку и использование для дальнейшего поиска.

Машинный перевод. PATENTSCOPE позволяет получать машинные переводы интересующих вас патентных документов на многие языки.

Переход на национальную фазу РСТ. PATENTSCOPE облегчает доступ к информации о переходе на национальную фазу путем сбора и индексирования соответствующей информации из национальных реестров разных юрисдикций.

RSS каналы. PATENTSCOPE позволяет настроить RSS-уведомления на основе вашего поискового запроса, что поможет вам отслеживать патентную активность и получать обновления в сфере ваших интересов.

Статистика МПК. PATENTSCOPE включает данные Международной патентной классификации (МПК), позволяющие вам отслеживать глобальные тренды по заявкам РСТ; например, вы можете видеть, кто является основными игроками в какой-либо конкретной области техники.

Кто является пользователем PATENTSCOPE?

Пользователями PATENTSCOPE, среди прочих, являются: эксперты патентных ведомств с целью определения уровня техники патентных заявок; изобретатели, чтобы видеть, не запатентовано ли уже изобретение; исследователи, чтобы выявить, какие технологии созданы в данной области; предприниматели, желающие знать, кто является их конкурентами и какова их деятельность; а также патентные поверенные для поиска конкретных патентных документов.

Дополнительная информация

Поисковая система PATENTSCOPE доступна по адресу: <https://PATENTSCOPE.wipo.int>.

Руководство пользователя PATENTSCOPE размещено на веб-сайте ВОИС.

Глобальная база данных по брендам – краткий обзор

Глобальная база данных по брендам ВОИС – это глобальная база данных о

товарных знаках, наименованиях мест происхождения товаров и официальных эмблемах. Она существенно упрощает поиски товарных знаков, позволяя вам осуществлять одновременный поиск по многочисленным национальным и международным источникам. Более того, она обеспечивает интуитивно-понятную, гибкую и мощную функцию поиска, которая поддерживает как поиски по словесным, так и по изобразительным элементам.

Глобальная база данных по брендам – основные признаки

Покрываемые данные. Глобальная база данных по брендам ВОИС включает коллекции Мадридской системы регистрации товарных знаков, Лиссабонской системы регистрации наименований мест происхождения товаров и официальные эмблемы стран и международных организаций, охраняемые в рамках статьи *bter*, а также данные коллекций 32⁵ национальных и региональных ведомств ИС. Это делает ее самым крупным бесплатным, открытым ресурсом для поиска товарных знаков в мире и исключает необходимость вести поиск в каждой из этих коллекций в отдельности.

Мощные поисковые признаки. Глобальная база данных по брендам обеспечивает мощную и высоко упорядоченную функцию поиска в 14 полях данных вместе с набором операторов, которые могут использоваться для объединения поисковых терминов, включая булевы операторы, операторы контекстной близости и диапазона. Она также обеспечивает “расплывчатое”, фонетическое сопоставление терминов и сопоставление основ слов, автоматическое предложение совпада-

5. По состоянию на ноябрь 2016 г.

ющих терминов, и легкий поиск изображений с использованием международной классификации (Венское соглашение) или классификации изображений США.

Поиск по изображениям. Функция поиска по изображениям в рамках Глобальной базы данных по брендам является первым приложением такого рода для бесплатных публичных баз данных в сфере ИС. Она позволяет пользователям загружать изображение и на его основе проводить поиск визуально схожих товарных знаков и других сведений о брендах среди миллионов изображений, имеющих в коллекции.

Анализ результатов поиска. Глобальная база данных по брендам обеспечивает широкий набор инструментов для управления результатами поиска, включая просмотр результатов с помощью настраиваемых режимов просмотра, опцию сохранения результатов поиска и набора документов, а также мгновенный графический анализ данных.

Кто является пользователем Глобальной базы данных по брендам?

Пользователями Глобальной базы данных по брендам, среди прочих, являются: профессионалы в сфере товарных знаков, бренд-менеджеры и предприниматели, желающие знать, какие товарные знаки, наименования мест происхождения товаров и эмблемы согласно статье 6ter зарегистрированы в интересующих их странах или регионах, либо выяснить другие данные, касающиеся ландшафта брендов. Пользователями системы также являются лица, проверяющие какое-либо доменное имя на схожесть с существующими товарными знаками.

Дополнительная информация

Глобальная база данных по брендам доступна по адресу:
www.wipo.int/branddb/en.

По вопросам, касающимся Глобальной базы данных по брендам, обращайтесь по адресу:
www.wipo.int/branddb/en/branddb-help.jsp#db.

Краткая справка

	РСТ	Мадрид	Гага	АУС	Базы данных
Что это?	Система получения патентной охраны в множестве стран путем подачи одной международной заявки.	Система охраны товарных знаков в множестве стран путем подачи одной международной заявки.	Система регистрации промышленных образцов в множестве стран-участниц при соблюдении минимума формальностей и расходов.	Быстрые, гибкие и экономичные услуги по внесудебному урегулированию споров в области ИС и технологий.	Базы данных, предоставляющие доступ к информации, касающейся интеллектуальной собственности.
Пользователи	Любое лицо, включая крупнейшие корпорации, научно-исследовательские учреждения и университеты, а также малые и средние предприятия и отдельные лица из развивающихся и развитых стран.				
Обзор	<p>Заменяет множество отдельных национальных заявок одной международной заявкой, экономя время и деньги.</p> <p>Обеспечивает предварительные, необязывающие заключения о патентоспособности.</p>	Заменяет множество отдельных регистраций одной регистрацией, экономя время и деньги.	Позволяет вам регистрировать до 100 промышленных образцов в одной заявке. Облегчает управление вашими зарегистрированными образцами – записи об изменениях и продлениях посредством одного процедурного шага.	Варианты АУС включают посредничество, арбитраж, экспертное заключение и урегулирование споров в области доменных имен, позволяющие частным сторонам эффективно разрешать их национальные или трансграничные коммерческие споры.	Двумя основными базами данных являются глобальная поисковая патентная система PATENTSCOPE и Глобальная база данных по брендам, включающая товарные знаки, наименования мест происхождения и официальные эмблемы.
		Позволяет вам управлять знаками и продлевать их действие посредством одной централизованной системы.			
Основные элементы	Подача заявки, формальная экспертиза, международный поиск, международная публикация, предварительные и необязывающие заключения о патентоспособности.	Подача заявки и формальная экспертиза.	Подача заявки, формальная экспертиза и управление продлением регистрации.	Единая глобальная нейтральная процедура в области ИС и технологий; конфиденциальная и гибкая.	Глобальный поиск, многоязычный поиск (PATENTSCOPE), поиск по изображениям (Глобальная база данных по брендам).
Преимущества	Гармонизированные формальные требования, обязательные для всех стран-участниц.			Быстрые, эффективные и экономичные решения; закрытые и гибкие процедуры; обладающие знаниями в области ИС и АУС посредники, арбитры и эксперты; международное исполнение решений.	Свободная и доступная информация в области технологий; облегчение идентификации связей, конкурентов и обладателей прав.
	Отсрочка основных расходов, связанных с международной патентной охраной. Предоставляет патентным ведомствам сильные основания для принятия решений о патентовании.	Регистрация и последующее управление во всех странах-участницах осуществляется посредством одной заявки.	Регистрация образца, а также последующее управление регистрацией, может осуществляться посредством одной заявки.		

Подтверждения

Данное руководство было подготовлено Отделом по координации сотрудничества с развитыми странами, Департамент стран с переходной и развитой экономикой, под руководством Михала Швантнера и с ключевым вкладом Бена Ледбеттера, Инес Бертоло и Тувшинбата Нармандаха.

Всемирная организация
интеллектуальной собственности
34, chemin des Colombettes
P.O. Box 18
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Телефон: +41 22 338 91 11
Факс: +41 22 733 54 28

Контактные данные внешних
бюро ВОИС приводятся на сайте
www.wipo.int/about-wipo/ru/offices/

© ВОИС, 2017



Атрибуция 3.0 Лицензия IGO
(CC BY 3.0 IGO)

Лицензия CC не применяется к изображениям
или другим материалам, не относящиеся к
ВОИС в этой публикации.

Публикация ВОИС № 1020R/2017
ISBN 978-92-805-2876-3